

51E/2026 Foru Agindua, maiatzaren 13koa, Memoria eta Bizikidetzako, Kanpo Ekintzako eta Euskarako kontseilariak emana. Honen bidez, Wikilarien Kultura Elkarteari hitzarmena eta dirulaguntza bat ematea onartu da, 2026an euskarazko edukiak interneten editatzeko.

ERREFERENTZIA:	Espedientearen kodea: 0011-3592-2026-000000
UNIDADE KUDEATZAILEA:	Memoria eta Bizikidetzako, Kanpo Ekintzako eta Euskarako Departamentua Euskararen Sustapenaren eta Plangintzaren Zerbitzua Euskara Sustatzeko Atala Tfnoa.: 848 423224 Helbidea: Paulino Caballero, 13 .31002 Iruña Posta elektronikoa: sustapena@navarra.es

Dirulaguntzei buruzko azaroaren 9ko 11/2005 Foru Legeak, 17.2.a) artikuluan, dirulaguntzak zuzenean ematea aurreikusten du Nafarroako Aurrekontu Orokorrei buruzko Foru Legean izendatuta daudenean. Lortu nahi den helburua eta onuradun jakin baten aldeko esleipena adierazi behar dira.

Euskarari buruzko abenduaren 15eko 18/1986 Foru Legearen 1.2 artikuluan ezartzen dira haren funtsezko helburuak ezagutza, erabilera, berreskurapen, garapen, sustapen, erabilera eta irakaskuntzari dagokienez, borondatezko tasun, mailakotasun eta errespetu printzipioen arabera, eta Nafarroako euskararen errealitate soziolinguistikoaren arabera.

Bestalde, Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutua erakunde autonomoaren estatutuak onesten dituen azaroaren 15eko 240/2023 Foru Dekretuak erakundeari esleitzen dizkio, besteak beste, bi eginkizun hauek: euskararen gaineko eta bizitza sozialeko zernahi esparrutan hura erabiltzearen gaineko informazio- eta sentsibilizazio programak egitea eta entitate publiko eta pribatuekin elkarlanean aritzea, helburu horri begira.

Nafarroako Parlamentuak, 2026rako Nafarroako Aurrekontu Orokorrei buruzko abenduaren 22ko 16/2025 Foru Legearen bidez, B30002 B3200 4819 334106 "Euskal Wikilarien Elkartearekiko hitzarmena, euskarazko edukiak interneten editatzeko/Convenio con Euskal Wikilarien Elkarte para editar en internet contenidos en euskera", 30.000 euroko saldoarekin, 2026an Nafarroako Foru Komunitatean Wikipedia Euskaraz programaren garapena finantzatzeko erabiliko dena.

Espedientean jasota daude Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuko Euskararen Sustapenaren eta Plangintzaren Zerbitzuko zuzendariaren txosten proposamena, zuzendari kudeatzailearen adostasuna, txosten juridikoa eta Ekonomia eta Ogasun Departamentuak Memoria eta Bizikidetzako, Kanpo Ekintzako eta Euskarako Departamentuan duen Kontu-hartzailearen adostasuna.

Memoria eta Bizikidetzako, Kanpo Ekintzako eta Euskarako Departamentuaren egitura organikoa ezartzen duen azaroaren 15eko 239/2023 Foru Dekretuak ematen dizkidan ahalmenez baliatuz, eta Dirulaguntzei buruzko azaroaren 9ko 11/2005 Foru Legearekin bat etorritik,

AGINTZEN DUT:

1. Onartzea Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuaren eta Euskal Wikilarien Kultura Elkartearen arteko 2026erako hitzarmena, dirulaguntzaren oinarriak arautzen dituena eta foru-agindu honen I. eranskinean jasotzen dena.



CSV: **F6D440544C5D9977**

Puede verificar su autenticidad introduciendo el CSV en / Benetakoa dela egiaztatu dezakezu CSVa hemen sartuta:

<https://administracionelectronica.navarra.es/ValidarCSV/default.aspx>

Emitido por Gobierno de Navarra / Nafarroako Gobernuak emana (DIR3: A15007522)

Fecha de emisión / Noiz emana: 2026-05-20 15:42:01

2. Baimentzea Euskal Wikilarien Kultura Elkarteari (IFZ: G75152124) 30.000 euroko dirulaguntza bat emateko gastua. Gastu hori 2026ko gastuen aurrekontuko B30002 B3200 4819 334106 “Euskal Wikilarien Elkartearikiko hitzarmena, euskarazko edukiak interneten editatzeko/Convenio con Euskal Wikilarien Elkartea para editar en internet contenidos en euskera”” partidaren kargura egingen da.

3. Foru Agindu hau Euskal Wikilarien Kultura Elkarteari jakinaraztea, eta igortzea Memoria eta Bizikidetzako, Kanpo Ekintzako eta Euskarako Departamentuak duen Kontu hartzailetzara, aipatutako Departamentuko Idazkaritza Tekniko Nagusira eta ; Kudeaketa Ekonomikoko Atalera, Euskarabideko Euskara Sustatzeko Atalera, eta Gai Administratiboak, Langileria eta Azpiegiturak Kudeatzeko Atalera, bai eta Dirulaguntzen Datu Base Nazionalera ere, bidezko ondorioak izan ditzan.

4. Foru Agindu honen eta bere eranskinaren aurka gora jotzeko errekurtsioa aurkez dakioke Nafarroako Gobernuari, hilabeteko epean, jakinarazpena egin eta hurrengo egunetik aurrera.

Iruñea, 2026ko maiatzaren 13an.

MEMORIA ETA BIZIKIDETZAKO, KANPO EKINTZAKO ETA EUSKARAKO KONTSEILARIA

Ana Ollo Hualde



I. eranskina/ Anexo I

Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuaren eta Euskal Wikilarien Elkartearen arteko hitzarmena Nafarroan 2026 urtean *Wikipedia Euskaraz* programa garatzeko

BILDU DIRA

Alde batetik, Ana Olo Hualde andrea, Nafarroako Gobernuko Memoria eta Bizikidetzako, Kanpo Ekintzako eta Euskarako Departamentuko kontseilaria, Nafarroako Gobernuko Memoria eta Bizikidetzako, Kanpo Ekintzako eta Euskarako Departamentuaren egitura organikoa ezartzen duen azaroaren 15eko 239/2023 Foru Dekretuak emandako eskumenei jarraikiz.

Bestetik, Euskal Wikilarien Elkarte, egoitza Donostiako Egia kalearen 10. zenbakiaren 2.1ean duena, eta IFZ: G75152124 duena; eta haren izenean eta ordezkaritza, Mikel Fernandez de Arroyabe, NAN zk. [REDACTED] duena eta Euskal Wikilarien Elkarteko presidente dena. Erakundearen estatutuaren ezarritakoaren arabera, hitzarmena sinatzeko ahalorde nahikoa du.

Parte-hartzaileek, duten ordezkari gisa eta adostasunez, hitzarmen hau sinatu dute 2026 urtean *Wikipedia Euskaraz* programa garatzeko.

A) XEDEA:

Hitzarmen honen xedea da Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuaren eta Euskal Wikilarien Elkartearen arteko hitzarmenaren oinarri orokorrak ezartzea, 2026. urtean *Wikipedia Euskaraz* programa Nafarroako Foru Komunitatean gauzatzeko xedez.

Convenio entre Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera y la asociación Euskal Wikilarien Elkarte para desarrollar en Navarra el programa *Wikipedia Euskaraz* en el año 2026

REUNIDOS

De una parte, D^a Ana Olo Hualde, Consejera del Departamento de Memoria y Convivencia, Acción Exterior y Euskera del Gobierno de Navarra, en virtud de las competencias otorgadas por el Decreto Foral 239/2023, de 15 de noviembre, por el que se establece la estructura orgánica del Departamento de Memoria y Convivencia, Acción Exterior y Euskera del Gobierno de Navarra.

De otra parte, la Euskal Wikilarien Elkarte, con sede en Egia kalea 10, 2.1. de Donostia-San Sebastián y NIF G75152124, y en su nombre y representación Mikel Fernandez de Arroyabe DNI [REDACTED] presidente de Euskal Wikilarien Elkarte, con poderes suficientes para la celebración de este acto en virtud de lo establecido en los estatutos de su asociación.

Las personas intervinientes, en la representación que ostentan y de mutuo acuerdo, formalizan el presente convenio para desarrollar el programa *Wikipedia Euskaraz* en el año 2026.

A) OBJETO:

El presente convenio tiene por objeto establecer las bases generales de la colaboración entre Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera y la Asociación Euskal Wikilarien Elkarte, con el fin de posibilitar el desarrollo del programa *Wikipedia Euskaraz* durante el año 2026 en la



Wikipedia Euskaraz urteko programazioa da, bai edukien sorreran eta edizioan bai Wikipediaren erabileran eragiteko.

Hitzarmen honen xedea ez da *Wikipedia Euskaraz* ekimenaren osotasuna finantzatzea eta ez ditu inolaz ere Euskal Wikilarien Elkartearen bestelako jarduerak finantzatzen; honako hauek finantzatuko ditu: koordinazioa, ekimena gizarteratu, pedagogia eta prestakuntza, sustapena entitateetan, sustapena herrietan eta edukien edizioa eta eguneraketa.

B) ZIOEN AZALPENA:

Erakunde biek azaltzen dute:

1. Euskararen erabilera sustatzea dutela helburu komuna eta elkarren beharra dutela *Wikipedia Euskaraz* izena duen esku-hartze proiektu espezifiko eta integralaren bitartez gauzatu ahal izateko.
2. Alde biek, Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuak eta Euskal Wikilarien Elkarreak ezagutzen eta onesten dutela Nafarroako Foru Komunitatean indarra duten lege esparrua, gaitasuna ematen diena bi aldeei hitzarmen hau sinatzeko eta hitzarmenaren zeinahi ekimen osagarri garatzeko.

C) INDARREKO ARAUDIA:

Hitzarmen hau ondokoan ezarritakoaren arabera arautuko da:

1. 11/2005 Foru Legea, azaroaren 9koa, Dirulaguntzei buruzkoa.
2. Euskarari buruzko abenduaren 15eko 18/1986 Foru Legearen 1.2 artikuluan esaten da zein diren foru lege horren

Comunidad Foral de Navarra.

Wikipedia Euskaraz es una programación anual para incidir tanto en la creación y edición de contenidos como en el uso de la Wikipedia.

El presente convenio no está destinado a financiar la totalidad de la iniciativa *Wikipedia Euskaraz* y en ningún caso financia otro tipo de actividades de Euskal Wikilarien Elkarrea; financiará la coordinación, divulgación de la iniciativa, pedagogía y formación, las actividades de fomento en las poblaciones y entidades y la edición y actualización de contenidos.

B) EXPOSICIÓN DE MOTIVOS:

Ambas instituciones exponen:

1. Que comparten el objetivo de promover el uso social del euskera y que se necesitan mutuamente para poder materializarlo a través del proyecto de intervención específico e integral *Wikipedia Euskaraz*.
2. Que ambas partes, Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera y Euskal Wikilarien Elkarrea, reconocen y aceptan el marco legal vigente en la Comunidad Foral de Navarra, que sustenta y posibilita la capacidad de las partes para la firma de este Convenio, y para el desarrollo de cuantas iniciativas lo complementen.

C) NORMATIVA APLICABLE:

El presente Convenio se regirá por todo lo establecido en:

1. La Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones.
2. La Ley Foral 18/1986, de 15 de diciembre, del Euskera, establece en su artículo 1.2 los objetivos esenciales de la



ezinbesteko helburuak: herritarrek euskara jakin eta erabiltzeko duten eskubidea babestu eta eginkor bihurtzeko tresnak zehaztea, euskararen berreskurapena eta garapena begiratzea, bere erabilpena sustatzeko neurriak adieraziz, eta euskararen erabilpena eta irakaskuntza bermatzea, borondatezkotasun, mailakatze eta begirune irizpideei jarraikiz, hori guztia Nafarroako errealitate soziolinguistikoaren arabera.

3. Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutua erakunde autonomoaren Estatutuak onetsi zituen azaroaren 15eko 240/2023 Foru Dekretuaren arabera, aipatutako erakundeari dagozkion eginkizunen artean dago euskara bizitza sozialeko esparruetan agertu eta erabiltzeko informazio eta sensibilizazio programak gauzatzea eta helburu hori bera duten entitate publiko eta pribatuekin lankidetzan aritzea.

4. 2023-2027 legealdiko Nafarroako Gobernurako Programa Akordioak honakoa aurreikusten du: Euskararen sustapena hedabideetan, euskararen irakaskuntza pertsona helduei, bizitza sozial eta kulturala, bereziki gazteenei zuzenduriko programak. Orobat, Erakunde publikoekin eginiko hitzarmenei jarraitutasuna eman edo, dagokion kasuetan, arlo publikoarekiko modu subsidiarioan euskararen arloan erantzukizuna duten gizarte-entitateekin eginikoei.

5. 16/2025 Foru Legea, abenduaren 22koa, Nafarroako 2026ko Aurrekontu Orokorrei buruzkoa, honako izen hau duen diru-saila duena: B30002 B3200 4819 334106 "Euskal Wikilarien Elkartearikiko hitzarmena, euskarazko edukiak Interneten editatzeko", 30.000

misma, proteger el derecho de la ciudadanía a conocerlo y usarlo y concretar los medios para hacerlo posible, observar su recuperación y desarrollo, indicando medidas para fomentar su uso y garantizar la enseñanza y uso del euskera, siguiendo los criterios de voluntariedad, gradualidad y respeto, todo ello de acuerdo a la realidad sociolingüística del euskera en Navarra.

3. El Decreto Foral 240/2023, de 15 de noviembre, por el que se aprueban los Estatutos del organismo autónomo Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera, asigna al Organismo, entre otras, la función de realizar programas de información y de sensibilización sobre el euskera y su uso en los distintos ámbitos de la vida social, así como colaboración con entidades públicas y privadas con este mismo objeto.

4. El Acuerdo Programático para el Gobierno de Navarra de la legislatura 2023-2027 destaca la necesidad de fomentar el uso del euskera en los medios de comunicación, en la enseñanza de euskera a personas adultas, en la vida social y cultura, por medio de programas dirigidos en especial a la juventud. Asimismo, se recoge la necesidad de dar continuidad a los convenios con instituciones públicas y/o en su caso, de manera subsidiaria a lo público, con aquellas entidades sociales con responsabilidad en el euskera.

5. Ley Foral 16/2025, de 22 de diciembre, de Presupuestos Generales de Navarra para el año 2026, que contempla la partida nominativa B30002 B3200 4819 334106 denominada "Convenio con Euskal Wikilarien Elkartea para editar en



euroko zuzkidura duena. Dokumentu honek xede hori betetzen du.

internet contenidos en euskera”, dotada con 30.000 euros. El presente documento da cumplimiento a dicho objetivo.

D) HITZARMENAREN IRAUPENA:

Hitzarmen hau sinatzen den egunean indarrean sartuko da eta indarraldia 2026ko abenduaren 31n amaituko da.

Diruz lagungarriak diren gastuak 2026eko urtarrilaren 1etik abenduaren 31 bitarte sortutakoak eta fakturatutakoak izanen dira, eta justifikatzeko epea bukatu baino lehen ordaindutakoak.

D) DURACIÓN DEL CONVENIO:

La vigencia del presente Convenio será desde el momento de la firma hasta el 31 de diciembre de 2026.

Serán gastos subvencionables los generados, facturados y pagados entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2026, antes de la finalización del plazo de justificación.

E) AURREKONTUA:

2026rako aurrekontua 30.000 eurokoa (BEZ barne) izanen da, Nafarroako 2026ko Aurrekontu Orokorren “Euskal Wikilarien Elkartearikiko hitzarmena, euskarazko edukiak Interneten editatzeko” izeneko B30002 B3200 4819 334106 kontu-partidaren kargura.

E) PRESUPUESTO:

El presupuesto para el año 2026 será de 30.000 euros (IVA incluido), con cargo a la partida B30002 B3200 4819 334106 denominada “Convenio con Euskal Wikilarien Elkartea para editar en internet contenidos en euskera” de los Presupuestos Generales de Navarra de 2026.

F) DIRUZ LAGUNDUKO DIREN JARDUERAK:

Honako jarduera hauek diruz lagunduko dira:

- Koordinazioa: sortuko diren taldeen dinamizazioa, gidaritzza, dinamizazioa eta aholkularitzza zerbitzua.
- Ekimena gizarteratu: ikus entzunezkoak sortu eta gizarteratu; euskarriak diseinatu, ekoiztu eta zabaldu.
- Sustapena eta prestakuntza tokiko entitateetan eta udalez gairdiko gizarteko eragileetan.

F) ACTIVIDADES A SUBVENCIONAR:

Se subvencionarán las siguientes actividades:

- Coordinación: guía, dinamización y servicio de asesoramiento de los grupos que se creen.
- Divulgación de la iniciativa: creación y divulgación de audiovisuales; diseño, producción y divulgación de soportes.
- Promoción y formación en entidades y asociaciones de ámbito local supramunicipales.



- Edukiak argitaratzea eta eguneratzea.

- Jardunaldi publikoak eta lehiaketak.

- Edición y actualización de contenidos.

- Jornadas abiertas al público y concursos.

G) DIRULAGUNTZA JUSTIFIKATU:

Dirulaguntzaren justifikazioa, 11/2005 Foru Legeak, azaroaren 9koak, Dirulaguntzen gainekoak ezarritako epeetan eginen da ondoren zehazten diren dokumentuen bidez:

a) Emandako dirulaguntza justifikatzeko dokumentazioa Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuan aurkeztuko da, behar diren bide administratiboak erabiliz, 2026ko uztailaren 15erako eta azaroaren 15erako, epe bakoitzari dagokion ordainketa egin ahal izateko. Halere, Hoinarriarekin bat, 2027ko otsailaren 28rako bidali beharko da 2026ko azaroaren 15etik aurrera egindako jardueren justifikazioa.

b) Langile gastuak honako egiaztagiri hauen bidez justifikatuko dira:

- Dirulaguntza honen xede den proiektuari loturiko langileen zerrenda eta nominak. Bertan, hala badagokio, egotzitako lanaldiaren ehuneko adieraziko da, proiektuari eskainitako denboraren arabera.

- Langile horien Gizarte Segurantzako kotizazioei dagozkien egiaztagiriak.

- Nominen eta gizarte-segurantzaren ordainagiriak, bai eta PFEZ atxikipenenak ere.

c) Langile gastuak ez diren bestelako gastu zuzenak justifikatzeko fakturak

G) JUSTIFICACIÓN DE LA SUBVENCIÓN:

La justificación de la subvención, según las condiciones establecidas en la Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones, se realizará en los plazos y mediante los documentos que se relacionan:

a) La documentación justificativa de la subvención concedida será presentada en Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera, por las oportunas vías administrativas, para el 15 de julio y el 15 de noviembre de 2026, con el objeto de proceder al abono respectivo. Sin embargo, de acuerdo con la base H, se deberá enviar para el 28 de febrero de 2027 la justificación de las actividades realizadas con posterioridad al 15 de noviembre de 2026.

b) La justificación de los gastos de personal se acreditará mediante la presentación de los siguientes documentos:

- Relación nominal y nóminas de las personas trabajadoras imputadas a la presente subvención indicando, en su caso, el porcentaje de imputación de su jornada en función de su dedicación al proyecto.

- Justificantes correspondientes a las cotizaciones de la Seguridad Social de estas personas.

- Justificantes de pago de las nóminas y la seguridad social, así como de las retenciones por IRPF.

c) La justificación de los gastos directos, distintos de los de personal, se realizará



eta beharrezko jotzen diren frogagiriak, bai eta ordainketa agiria ere, atxikiko dira.

d) Langile gastuak eta bestelako gastu zuzenak zerrendatuta agertuko dira bakoitzari dagozkion xehetasun hauek adierazirik: zenbatekoa eta ordainketa data.

e) Balio erantsiaren gaineko zergaren (BEZa) gastua ez da konputatuko, zerga berreskuratu ezin duten entitateetan izan ezik.

Egindako gastutzat joko da, oro har, 2026ko urtarrilaren 1etik 2026ko abenduaren 31 bitarte sortutakoak eta fakturatutakoak eta bi justifikazio epeak bukatu baino lehen benetan ordaindu dena. Aurrekoa gorabehera, ez da eskatuko frogagiriak aurkezteko data baino lehen ordaindu ezin diren finantza, tributu eta gizarte-segurantzaren gastuak benetan ordainduak izatea, horren arrazoia baldin bada likidatzeko borondatezko aldia oraindik irekita ez egotea.

Faktura eta gainerako agiriak modu korrelatiboan zenbakituko dira eta gastuen zerrendan ageri diren hurrenkera berean aurkeztuko dira, BEZ edo bestelako zergak barne hartzen dituelarik. Jarduera zergen ordainketatik salbuetsirik izanez gero, hala adieraziko da.

Orobat, diruz lagundutako egitasmoak bukatu ondoren eta dirulaguntza kobratu ahal izateko, Euskal Wikilarien Elkarteak, 2026ko azaroaren 25erako, egitasmoaren oroitidazkia aurkeztuko dio Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuari, ezarritako helburuak bete ote diren ikuste aldera.

Hitzarmen honen II. eranskinean

mediante la presentación de las facturas u otro tipo de documentos con valor probatorio equivalente, así como el documento acreditativo de su pago.

d) Tanto los gastos de personal como otros gastos directos deberán presentarse relacionados, concretándose los siguientes detalles: importe y fecha de pago.

e) No se computará el gasto del impuesto sobre el valor añadido (IVA), salvo en el caso de las entidades que no puedan recuperarlo.

Con carácter general, se entenderá por gasto realizado el generado y facturado entre el 1 de enero de 2026 y el 31 de diciembre de 2026, y pagado antes de la finalización de los dos plazos de justificación. No obstante, no se exigirá que los gastos financieros, tributarios y de seguridad social que no puedan abonarse con anterioridad a la fecha de presentación de los justificantes hayan sido pagados por causa de que el período voluntario de liquidación no esté aún abierto.

Las facturas y demás documentos justificativos de gasto se deberán numerar de forma correlativa y presentarse en el mismo orden que el que figura en la relación de gastos contemplando IVA o cualquier otro impuesto. En aquellos casos en que la actividad estuviera exenta de impuestos, así se hará constar.

Además, una vez realizados los proyectos subvencionados, y con el fin de proceder al cobro de la subvención, Euskal Wikilarien Elkarteak presentará a Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera, para el 25 de noviembre de 2026, una memoria final del proyecto, que incluirá la valoración del cumplimiento de los objetivos previstos.

Los importes establecidos para cada



zehaztutako atal bakoitzari ezarritako zenbatekoak ez dira lotesleak izango. Hau da, diruz lagundutako jardueraren baten gastua hasieran aurreikusitakoa baino txikiagoa bada, soberan gelditutako zenbatekoa eranskinean zehaztutako beste atal batzuetara mugitu ahal izanen da, betiere gastuak dagozkion ordainagiriekin egiaztatzen badira, emandako dirulaguntzaren muga gainditu gabe eta laguntzaren helburuak bete badira.

Deialdi honen baitan diruz laguntzen den helburua bete dela ulertzeko, egiaztatu egin behar da ezen proposatutako jarduera bere osotasunean gauzatu dela; horrela izan ezean, jasoko den zenbatekoa gutxitu egingen da, gauzatze-mailarekiko modu proportzionalen gutxitu ere.

H) DIRULAGUNTZAREN ORDAINDETA

Dirulaguntza bi epetan ordainduko da. Lehenengoa lehen seihilekoari dagozkion gastuak uztailearen 31 baino lehen justifikatu ondoren; eta bigarrena azaroaren 15era arte egindako gastuak justifikatu ondoren. Bigarren ordainketa horretan, aurrerakin gisa sartuko dira 2026ko azaroaren 15etik abenduaren 31ra bitartean sortzen eta ordaintzen diren gastuak, eta 2027ko otsailaren 28a baino lehen justifikatu beharko dira. Bestela, soberan kobratutako zenbatekoa itzultzeko prozedura hasiko da, gastuen kalkulu erreala eta horrek sortutako interesak oinarri hartuta. Edonola ere, ordainketaren zenbatekoa egindako benetako gastuen justifikazioaren arabera izango da.

Bi ordainketetako bakoitzean (lehenengoa eta bigarrena) ordaindu beharreko zenbatekoa aldi bakoitzean egindako gastuen justifikazioaren arabera izanen da, eta bi ordainketen baturak ezin izanen

apartado subvencionable en el anexo II del presente convenio no tendrán carácter vinculante, de forma que, si el coste de alguna de las actividades subvencionadas resultara inferior al previsto inicialmente, el exceso de cuantía presupuestado podrá aplicarse a otros de los apartados contemplados, siempre y cuando los costes se avalen con los correspondientes documentos de pago, sin superar, en ningún caso, el límite de la subvención concedida y se hayan cumplido los objetivos y finalidad de la ayuda.

Se entenderá que el objeto de subvención de la convocatoria está cumplido cuando se haya acreditado, la ejecución de la totalidad de la actividad propuesta; en caso contrario, la cantidad a percibir se minorará proporcionalmente a dicha ejecución.

H) ABONO DE LA SUBVENCIÓN

El abono de la subvención se realizará en dos plazos. El primero tras la justificación antes del 31 de julio de los gastos correspondientes al primer semestre; y el segundo tras la justificación de los gastos realizados hasta el 15 de noviembre. En este segundo abono, se incluirán, en concepto de anticipo, los gastos que se generen y abonen entre el 15 de noviembre y el 31 de diciembre de 2026, debiendo ser justificados estos antes del 28 de febrero de 2027. En caso contrario, se iniciará un procedimiento de reintegro de la cantidad cobrada de más en base al cálculo real de gastos, más los intereses que ello hubiera generado.

El importe a abonar en cada uno de los dos pagos (primero y segundo) dependerá de la justificación efectiva de gastos realizada en cada periodo, sin que la suma de ambos pagos pueda superar el importe total de la



CSV: **F6D440544C5D9977**

Puede verificar su autenticidad introduciendo el CSV en / Benetakoa dela egiaztatu dezakezu CSVa hemen sartuta:

<https://administracionelectronica.navarra.es/ValidarCSV/default.aspx>

Emitido por Gobierno de Navarra / Nafarroako Gobernuak emana (DIR3: A15007522)

Fecha de emisión / Noiz emana: 2026-05-20 15:42:01

du gainditu emandako urteko dirulaguntzaren zenbateko osoa..

subvención anual concedida.

I) GARDENTASUNA:

1. Gardentasunari, informazio publikoa eskuratzeari eta gobernu onari buruzko maiatzaren 17ko 5/2018 Foru Legearen 3. c) artikuluan aipatutako entitate pribatuak behartuak daude gardentasun betebeharra betetzera baldin eta, urtebetean, 20.000 eurotik gorako laguntzak edo dirulaguntzak jasotzen badituzte Nafarroako Aurrekontu Orokorren kargura, edo jasotako laguntzak edo dirulaguntzak beren urteko diru-sarrerara guztien % 20 edo gehiago badira eta, gutxienez, 5.000 euro.

Horretarako, III. eranskinean jasotzen den estekaren bidez aurkeztu beharko da adierazpena. Aurkeztu beharreko dokumentuen ereduak tramitean bertan eskuratzen ahal dira.

2. Onuradun guztiek aitortu behar dute zer egoeratan dauden gardentasunaren betebeharraren inguruan. Onuradunak gardentasun betebeharra bete behar ez badu hirugarren puntuan aurreikusitako inguruabarrak gertatzen ez direlako, izapidean bertan (III. eranskina) adieraztea nahikoa izanen da.

3. Lehenengo atalean ezarri diren kopuru mugak gainditzen diren edo ez aintzat hartzerakoan, Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioak edo haren erakunde publikoek urte naturalean emandako dirulaguntzen kopuruak batuko dira. Urte batean baino gehiagotan ordaintzen diren dirulaguntzen kasuan, aurrekontuko ekitaldi bakoitzean emandako kopurua hartuko da kontuan ondorio horietarako, ez guztizko batura.

I) TRANSPARENCIA:

1. Las entidades privadas a que hace referencia el artículo 3 c) de la Ley Foral 5/2018, de 17 de mayo, de Transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno, están sujetas a las obligaciones de transparencia cuando perciban, durante el periodo de un año, ayudas o subvenciones con cargo a los presupuestos generales de Navarra en una cuantía superior a 20.000 euros, o cuando las ayudas o subvenciones percibidas representen al menos el 20 % del total de sus ingresos anuales, siempre que alcancen como mínimo la cantidad de 5.000 euros.

La declaración deberá presentarse a través del enlace recogido en el anexo III, que, asimismo, permitirá el acceso a los modelos de la documentación que sea necesario presentar.

2. Todas las entidades beneficiarias deberán declarar si están sujetas o no a transparencia. En el caso de que la entidad no se encuentre sujeta a la obligación de transparencia al no darse los supuestos previstos en el tercer apartado, será suficiente con comunicarlo en ese mismo trámite (Anexo III).

3. A los efectos de considerar si se superan los límites cuantitativos establecidos en el primer apartado, se sumarán las cuantías de todas las subvenciones concedidas por la Administración de la Comunidad Foral de Navarra o sus organismos públicos en el año natural. En el caso de subvenciones cuyo pago se haga en diferentes anualidades, se computará a estos efectos la cantidad concedida en cada



Negozio zifra honako hauetako txikiena izanen da:

- a) Aurreko urteko negozio-zifra.
- b) Hala bada, dirulaguntza ematen den ekitaldian entitatearen organo eskudunak onartutako negozio zifra.

4. Aipatu diren inguruabarrak gertatzeagatik gardentasun betebeharrak dituzten entitate onuradunek jarraian adierazten den informazioa eman beharko dute hilabeteko epean, dirulaguntza emateko ebazpena jakinarazten denetik zenbatzen hasita:

- a) Entitatearen gobernu, administrazio eta zuzendaritza organoen osaera.
- b) Organo horiek osatzen dituzten kideen zerrenda.
- c) Entitateak aurreko urtean kargudun bakoitzari ordaindutako ordainsari gordinak eta gainerako diru kontentsazioak, kontzeptuz kontzeptu. Sortu berriak diren entitateen kasuan, informazioa izanen da haien aurrekontuetan edo plan ekonomiko-finantzarioan bildutakoa.
- d) Gobernu, administrazio eta zuzendaritza eginkizunetan ematen den dedikazioaren araubidea
- e) Entitate onuradunaren urteko azken kontuen kopia bat.

Informazio hori III. eranskinean zehaztutako estekaren bidez aurkeztuko zaio Nafarroako Gobernuari. Halaber, Europako Parlamentuaren eta

ejercicio presupuestario y no la suma total. La cifra de negocio será la que tenga menor importe entre las siguientes magnitudes:

- a) La cifra de negocio del año anterior.
- b) En su caso, la cifra de negocio aprobado por el órgano competente de la entidad en el ejercicio de concesión de la subvención.

4. Las entidades beneficiarias de subvenciones que se encuentren sujetas a la obligación de transparencia al concurrir los supuestos previstos, deberán comunicar en el plazo de un mes contado desde la notificación de la resolución de concesión la información que se relaciona a continuación:

- a) Composición de los órganos de gobierno, administración y dirección de la entidad.
- b) Relación de los cargos que integran dichos órganos.
- c) Las retribuciones brutas y demás compensaciones económicas percibidas de la entidad en el año anterior por cada uno de los cargos, desglosadas por conceptos. En el caso de entidades de nueva creación la información será la que figure en sus presupuestos o plan económico-financiero.
- d) El régimen de dedicación a las funciones de gobierno, administración y dirección de la entidad.
- e) Una copia de las últimas cuentas anuales de la entidad beneficiaria.

La información señalada deberá ser presentada al Gobierno de Navarra mediante el enlace recogido en el anexo III. Asimismo, de acuerdo con el artículo



Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Erregelamenduaren 5.1 artikularekin bat, igorritako dokumentuetan ezin izanen da inolako datu pertsonalik agertu (sinadura elektronikorik edo eskuzkorik, NAN zenbakirik, helbiderik...).

Entitateak ekitaldi berean dirulaguntza bat baino gehiago jasotzen badu, ez du informazioa errepikatu beharko dirulaguntza bakoitzerako, salbu eta hasieran eman zituen datuak aldatzen badira. Horretarako, gardentasunaren izapidean bertan, entitateak identifikatu beharko du zer dirulaguntzatan eta zer expediente zenbakirekin aurkeztu zuen informazioa.

Betebehar hori bete ezean, emandako dirulaguntza ez da ordainduko, ezta aurrerakinak ere, eta kobratutako zenbatekoak itzuli egin beharko dira, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 9ko 11/2005 Foru Legearen 35.1 c) artikuluan ezarritakoari jarraikiz.

Aurrekoa galarazi gabe, onuradun guztiak behartuak daude unitate kudeatzaileari behar den informazio guztia ematera, aurretiazko errekerimendua eginda eta hamar eguneko epean, frogatzeko betetzen direla maiatzaren 17ko 5/2018 Foru Legearen II. tituluan jasotako gardentasun betebeharrak (aipatutako foru lege horrek hizpide ditu gardentasuna, informazio publikoa eskuratzea eta gobernu ona).

Errekerimenduan emandako epea bukatzen bada eskatutakoa bete gabe, hertsapen isunak ezartzea erabakitzen ahalko da, 500 eurotik 5.000 eurora bitartekoak, interesdunari ohartarazpena egin ondoren eta entzunaldia emanda. Isuna hamabost

5.1. del Reglamento 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, los documentos presentados no deben contener ningún tipo de datos personal (firma electrónica o manuscrita, DNI, dirección...).

En el caso de que la entidad sea beneficiaria de sucesivas subvenciones en el mismo ejercicio, no será preciso reiterar la información con ocasión de cada subvención, salvo que hayan cambiado los datos que se facilitaron inicialmente. Para ello, en el mismo trámite de transparencia, la entidad deberá identificar en qué convocatoria y con qué número de expediente presentó la información.

El incumplimiento de esta obligación impedirá el abono de la subvención concedida, incluidos los anticipos y conllevará, en su caso, el reintegro de las cantidades percibidas, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 35.1 c) de la Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones.

Sin perjuicio de lo anterior, todos los beneficiarios estarán obligados a suministrar a la unidad gestora, previo requerimiento y en un plazo de diez días, toda la información necesaria para el cumplimiento por ésta de las obligaciones de transparencia previstas en el Título II de la Ley Foral 5/2018, de 17 de mayo, de Transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno.

Una vez transcurrido el plazo conferido en el requerimiento sin que el mismo hubiera sido atendido se podrá acordar, previo apercibimiento y audiencia al interesado, la imposición de multas coercitivas de 500 a 5.000 euros. La multa será reiterada por períodos de



egunetik behin errepikatuko da, errekerimendua bete arte. Isunaren zenbateko osoa ez da izanen dirulaguntzaren zenbatekoaren ehuneko bost baino handiagoa. Zenbatekoa zehazteko, ez-betetzearen astuntasuna eta proportzionaltasunaren printzipioa hartuko dira kontuan.

J) AZPIKONTRATAZIOA

Erakunde onuradunak hirugarrenekin azpikontratatu ahal izango ditu diruz lagundutako jarduerak, osorik edo zati batean, eta Dirulaguntzei buruzko Foru Legearen 26. artikuluan aurreikusitako baldintzak bete beharko ditu.

K) EZ-BETETZEAK, ITZULKETAK ETA ARAU-HAUSTEAK

1. Ez-betetze arintzat joko dira irregulartasun formalei dagozkienak; halakoetan, dirua partez itzuli beharra egonen da, edo ordainketa partzialik ez egitea, ez-betetzearen muntaren arabera. Ez-betetze astuntzat joko dira, berriz, funtsezko kontuei dagozkienak; halakoetan, arau orokor gisa, dirua osorik itzuli beharko da, edo ez da deus ere ordainduko. Batean nahiz bestean berandutze-interesak eskatzen ahalko dira, azaroaren 9ko 11/2005 Foru Legean ezarritako kasuetan. Jarraipen batzordeak mailakatzea egiteko komenigarriak iruditzen zaizkion irizpideak ezartzen ahalko ditu.

2 Arau-hauste eta zehapenei dagokienez, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 9ko 11/2005 Foru Legearen IV. tituluaren xedatutakoa aplikatuko da.

L) DIRULAGUNTZAREN PUBLIZITATEA:

Onuradunak behar bezalako publizitatea emango dio hartutako dirulaguntzari,

quinze días hasta el cumplimiento. El total de la multa no podrá exceder del cinco por ciento del importe de la subvención. Para la determinación del importe, se atenderá a la gravedad del incumplimiento y al principio de proporcionalidad.

J) SUBCONTRATACIÓN

La entidad beneficiaria podrá subcontratar con terceros, de manera total o parcial, las actividades subvencionadas, quedando sometida al cumplimiento de los requisitos previstos en el artículo 26 de la Ley Foral de Subvenciones.

K) INCUMPLIMIENTOS, REINTEGROS E INFRACCIONES

1. Se considerarán incumplimientos leves los referidos a irregularidades formales, en cuyo caso procederán reintegros o ausencia de abonos parciales proporcionales a dichos incumplimientos, e incumplimientos graves los referidos a cuestiones sustantivas, en cuyo caso, la regla general será el reintegro o ausencia de abono total, sin perjuicio en ambos casos de la exigencia de interés de demora en los supuestos establecidos en la Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre. La Comisión de Seguimiento podrá establecer los criterios de graduación que estime oportunos.

2. En materia de infracciones y sanciones se estará a lo dispuesto en el título IV de la Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones.

L) PUBLICIDAD DE LA SUBVENCION:

La entidad beneficiaria deberá dar la adecuada publicidad de la subvención



dirulaguntzaren onespena ematen den unetik aurrera hain zuzen ere. Ahozko zein idatzizko publizitate bakoitzean jasoko da Nafarroako Gobernuaren partehartzea Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuaren bitartez. Aipamen hau [Nafarroako Gobernuko sinbolo ofiziala](#) arautzen duen otsailaren 12ko 8/2020 Foru Dekretuaren jarraibideekin bat egingo da eta jarduera zabaltzen den denbora guztian iraungo du.

Euskarabidearekin partekatuko da hemen sinatutakoarekin zerikusia duten ekitaldietatik ateratzen den informazioa eta material grafikoa.

M) DIRULAGUNTZAREN BATERAGARRITASUNA:

Dirulaguntza hau bateragarria da xede bererako edo beste batendako jaso daitezkeen bestelako dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin. Horietako bat lortuz gero, jakin bezain laster Euskarabideari horren berri eman beharko zaio, betiere, jasotako dirua zertan erabili den frogatu baino lehen.

Hori hala izanik ere, dirulaguntzen kopurua ez da sekula, bakarka edo beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin batera, diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa izanen.

Iruñean, sinadura digitalaren egunean

Memoria eta Bizikidetzako, Kanpo
Ekintzako eta Euskarako
kontseilaria /
Consejera del Departamento de
Memoria y Convivencia, Acción Exterior y
Euskera

Ana Olló Hualde

concedida desde el inicio de la aprobación de la misma, haciendo constar en cada publicidad oral y escrita la participación del Gobierno de Navarra mediante Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera. Esta mención se hará de acuerdo con las indicaciones del Decreto Foral 8/2020 de 12 de enero, que regula el [símbolo oficial del Gobierno de Navarra](#) y se mantendrá durante todo el tiempo de difusión de la actividad.

Se compartirá con Euskarabidea la información y el material gráfico resultante de los actos que se lleven a cabo relacionados con lo aquí firmado.

M) COMPATIBILIDAD DE LA SUBVENCIÓN:

Esta subvención es compatible con la percepción de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad u otras, cuya obtención se deberá comunicar a Euskarabidea tan pronto como se conozca y en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación dada a los fondos percibidos.

No obstante, el importe de las subvenciones en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

En Pamplona, a la fecha de la firma digital

Euskal Wikilarien Elkarteko presidentea /
El Presidente de Euskal Wikilarien
Elkartea

Mikel Fernandez de Arroyabe



II. eranskina/ Anexo II

2026ko aurrekontua / Presupuesto de 2026

Azalpena / Concepto	Zenbatekoa/ Cantidad
GIZA BALIABIDEAK: Proiektuaren kudeaketa (% 75eko dedikazioa) RECURSOS HUMANOS: Gestión del proyecto (dedicación del 75 %)	26.000€
Bidaiak eta dietak /Viajes y dietas	2.000€
Gastu zuzenak/Gastos directos Komunikazioa, bideogintza, ekitaldiak/Comunicación, vídeos, actos	2.000€
OSOTARA / TOTAL	30.000 €



III. eranskina/ Anexo III

- [Gardentasun betebeharra](#)
- [Gardentasun betebeharra ez dutenek bete beharreko ziurtagiria aurkezteko](#)

